

# VDPLDJBAR3

**PRO LED PAR BATTEN - 572 x 10 mm LEDs**

**PRO LEDPAR BOVENLICHT - 572 x 10 mm LEDS**

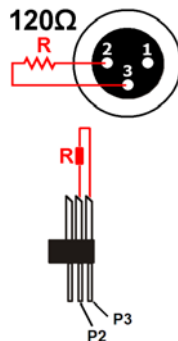
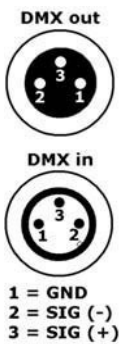
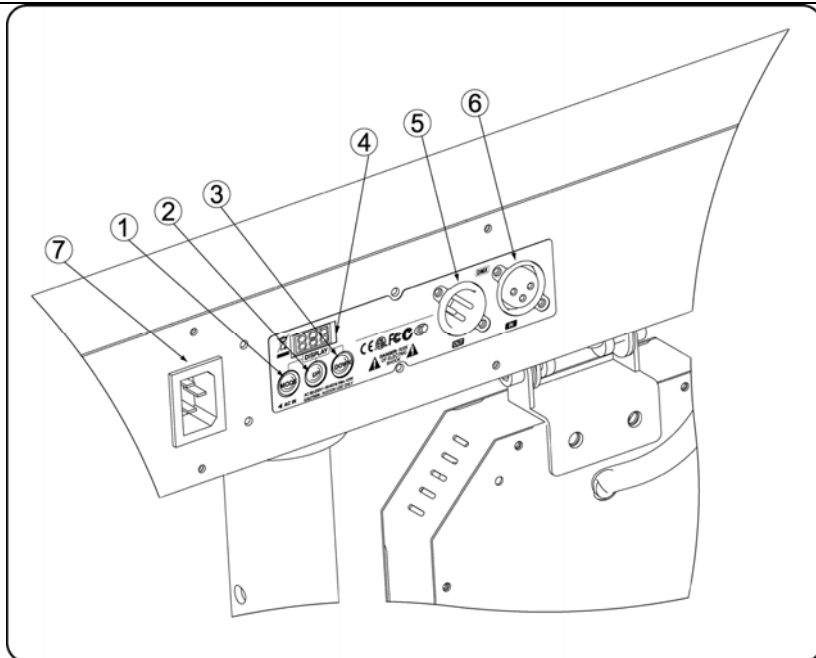
**HERSE À PAR LED PROFESSIONNELLE - 572 LED DE 10 mm**

**JUEGO DE ILUMINACIÓN PAR LED PROFESIONAL - 572 LEDs DE 10mm**

**PRO LEDPAR-LICHTEFFEKT-SET - 572 x 10mm LEDs**

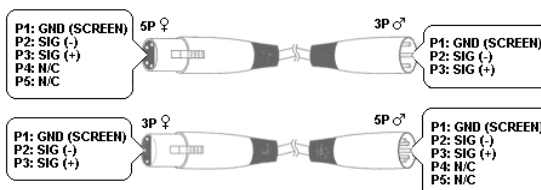


USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	7
NOTICE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19



terminator  
eindweerstand  
résistance de terminaison  
terminación  
Terminierung

**How to turn the controller line from 3-pins into 5-pins (plug and socket).**  
**Controller line van 3-pin naar 5-pin aanpassen (stekker en contact).**  
**Modifier la ligne du contrôleur de 3 broches en 5 broches (fiche et contact).**  
**Modificar la línea del controlador de 3 polos y 5 polos (conector y contacto).**  
**Die Controller-Linie von 3-Pin nach 5-Pin anzupassen (Stecker und Kontakt).**



# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product








This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

### If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.




## 2. Safety Instructions

	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	Keep this device away from children and unauthorized users.
	<b>Caution:</b> device heats up during use.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Respect a minimum distance of 0.5 m between the device's light output and any illuminated surface.
- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. **VDLSC7** or **VDLSC8**).
- Do not stare directly at the light source, as this may cause epileptic seizure in sensitive people.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	<b>Indoor use only.</b> Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep this device away from dust and extreme heat. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (± 2.5 cm) in front of the openings.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.

## VDPLDJBAR3

- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The **VDPLS2701** can be used **indoor** (< 35°C, < 75%RH) with an alternating current of 90-250 VAC~50-60 Hz.
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Keep this manual for future reference.

### 4. Features

- 4 panels, each featuring 146 ultra-bright 10 mm RGB LEDs
- each panel can be turned and swivelled
- passive cooling (no fan)
- 20-channel mode for smooth RGB colour fading for each panel and separate channel for dimmer and shutter functions
- DMX reverse mode allows a symmetrical control of two units
- blue display (with auto off mode after 30 sec)
- all steel body with black powder coating
- tripod mount for 35 mm tripods
- comes with padded bag
- for stand-alone mode, use the optional handheld RGB controller: **VDPLC010**
- optional lighting stand: **VDL3SS**

### 5. Getting Started

#### Choosing a Mounting Location



The **VDPLDJBAR3** batten has been designed for indoor environments at temperatures up to 35°C. For proper operation, the unit must be operated with an unobstructed air convection to its metal housing.

Do not:

- Operate the batten in environments with an ambient temperature higher than 35°C and a relative humidity higher than 75%.
- Operate the batten in a closed environment smaller than 10 m<sup>3</sup> unless forced air convection is provided.

#### Secure Mounting



**Risk of injury.** Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.

- The **VDPLDJBAR3** batten is designed to be mounted on a tripod with a 35 mm tube diameter. Make sure that the diameter of the inserted tripod tube is not less than 35 mm as otherwise secure mounting cannot be guaranteed. Slide a tripod adaptor over the tripod tube and secure the unit with the provided screw handle.
- Have the batten installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the batten for 1 hour without deforming.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the batten when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the batten once a year and once before you bring it into service.
- Install the batten in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Adjust the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.
- Make sure there is no flammable material within a 0.5 m radius of the batten.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the batten to the mains with the power plug. Do not connect it to a dimming pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

#### Connection to the AC Power Supply



The AC socket providing power to the **VDPLDJBAR3** batten must be properly and separately earthed. Do not use any other AC cords than the one provided or any other AC cord not authorized by the manufacturer.

- Simply insert the supplied AC power cord into the power input **[7]** and insert the power plug into a suitable wall outlet.

## 6. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	MODE selection button
<b>2</b>	UP button
<b>3</b>	DOWN button
<b>4</b>	display

<b>5</b>	DMX input
<b>6</b>	DMX output
<b>7</b>	power input

## 7. DMX Operation

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

The **VDPLDJBAR3** batten is a DMX-controlled unit and does not offer any internal presets, patterns or programs. The two DMX modes are:

### DMX Mode ("d")

- Press the MODE selection button **[1]** until the display **[4]** shows "d". After a few seconds, the display will show the DMX starting address.
- All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This digital start address is the channel number from which the device starts to "listen" to the DMX controller. The same starting address can be used for a whole group of devices or an individual address can be set for every device.
- When all devices have the same address, all the units will "listen" to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all devices simultaneously. If you set individual addresses, each device will "listen" to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the device in question.
- In case of the 20-channel **VDPLDJBAR3**, you will have to set the start address of the first unit to 001 (CH1~20), the second unit to 021 (1 + 20) (CH21~40), the third to 041 (21 + 20) (CH41~60), and so on.
- Use the UP **[2]** or DOWN button **[3]** to select a DMX starting address. After selecting, it takes ± 3 seconds before the address becomes active. The display shows alternately the address and "d".
- The selected address is automatically stored in memory.
- While a DMX-signal is received, an LED on the lower right will be on.
- The unit receives DMX values in a packet of 20 channels and mirrors this data on the DMX output **[6]**. These 20 channels are distributed over each of the four panels:  
First panel:

DMX channel	Value Range	Function
CH1	000-255	red (Out1 level)
CH2	000-255	green (Out2 level)
CH3	000-255	blue (Out3 level)
CH4	0-100	dimmer
CH5	0-100	shutter

Second panel: CH6~10 as above

Third panel: CH11~15 as above

Fourth panel: CH16~20 as above

### Reverse DMX Mode ("dr")

The reverse DMX mode ("dr") allows the panel assignment to the 20 received DMX channels to be reversed. This function is useful if two **VDPLDJBAR3** battens are positioned left and right on a stage. Running one unit in normal DMX mode ("d") and the other unit in reverse DMX mode ("dr") with same start address will yield a symmetric geometrical behaviour.

- Press the MODE selection button **[1]** until the display **[4]** shows "dr". After a few seconds, the display will show the DMX starting address.
- All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This digital start address is the channel number from which the device starts to "listen" to the DMX controller. The same starting address can be used for a whole group of devices or an individual address can be set for every device.
- When all devices have the same address, all the units will "listen" to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all devices simultaneously. If you set individual addresses, each device will "listen" to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the device in question.
- In case of the 20-channel **VDPLDJBAR3**, you will have to set the start address of the first unit to 001 (CH1~20), the second unit to 021 (1 + 20) (CH21~40), the third to 041 (21 + 20) (CH41~60), and so on.
- Use the UP **[2]** or DOWN button **[3]** to select a DMX starting address. After selecting, it takes ± 3 seconds before the address becomes active. The display shows alternately the address and "dr".

## VDPLDJBAR3

- The selected address is automatically stored in memory.
- While a DMX-signal is received, an LED on the lower right will be on.
- The unit receives DMX values in a packet of 20 channels and mirrors this data on the DMX output [6]. These 20 channels are distributed over each of the four panels:  
Fourth panel:

DMX channel	Value Range	Function
CH1	000-255	red (Out1 level)
CH2	000-255	green (Out2 level)
CH3	000-255	blue (Out3 level)
CH4	0-100	dimmer
CH5	0-100	shutter

Third panel: CH6~10 as above

Second panel: CH11~15 as above

First panel: CH16~20 as above

### DMX Signal Loss

- The device will retain the status it was in before signal loss.

## 8. Maintenance

This unit does not need regular maintenance. The internal circuit is protected by a 250 V/2 A, 5 x 20 mm fuse. Replace a faulty fuse by a fuse of the exact specifications.

Wipe the batten regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.

There are no user-serviceable parts. Contact your dealer for spare parts if necessary.

## 9. Technical Specifications

power supply	90-250 VAC~50-60 Hz
power consumption	40 W
LEDs	4 x 146 pcs (40 x red, 68 x green, 38 x blue)
DMX channels	20
beam angle	20°
dimensions	913 x 273 x 61 mm
weight	9.1 kg

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.**

No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	<b>Let op:</b> dit toestel wordt zeer warm tijdens het gebruik.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet beschadigd zijn of ingekort worden. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Zorg voor een minimumafstand van 0,5 m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bv. **VDLSC7** of **VDLSC8**).
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij gevoelige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Gebruik het toestel <b>enkel binnenshuis</b> . Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Bescherm tegen stof en extreme hitte. Zorg dat de verluchttingsopeningen niet verstopt geraken. Voorzie een ruimte van minstens 2,5 cm tussen het toestel en elk ander object.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.

## VDPLDJBAR3

- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken (<35°C, <75%RH). Sluit aan op 90-250 VAC~50-60 Hz.
- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatigte onderbrekingen doen ze langer meegaan.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

### 4. Eigenschappen

- 4 spots met elk 146 zeer heldere RGB-leds van 10 mm
- elke spot is afzonderlijk instelbaar
- passieve koeling zonder ventilator
- vloeiende RGB-fade op elke spot via 20-kanaals modus en afzonderlijk kanaal voor dimmer- en sluitfunctie
- symmetrische sturing van twee eenheden mogelijk
- blauwe display (automatische uitschakeling na 30 sec.)
- stalen behuizing met zwarte poedercoating
- 35 mm gat voor montage op statief
- geleverd met gevoerde hoes
- voor stand alone mode gebruikt u de optionele RGB-controller: **VDPLC010**
- optioneel statief: **VDL3SS**

### 5. Voorbereiding

#### Keuze van de montageplaats



De **VDPLDJBAR3** werd ontworpen voor gebruik binnenshuis aan temperaturen lager dan 35°C. Voorzie een aangepaste ventilatie en richt deze naar de metalen behuizing van de spots.

Het is niet aan te raden om:

- De spots te gebruiken in een omgeving met een omgevingstemperatuur hoger dan 35°C en een relatieve vochtigheid hoger dan 75%.
- De spots te gebruiken in een ruimte kleiner dan 10 m<sup>3</sup> tenzij er ventilatie is voorzien.

#### Montage



**Gevaar voor verwondingen.** Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel af en toe laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.

- Monteer de **VDPLDJBAR3** op een statief met buizen van 35 mm om een goede bevestiging te garanderen. Schuif een koppelstuk over de buis van het statief en bevestig met de meegeleverde vleugelmoer.
- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand langs moet lopen, kan neerzitten of het toestel kan aanraken.
- Regel de gewenste invalshoek door middel van de montagebeugel en draai de regelschroeven stevig aan.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 0,5 m rond het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

#### Aansluiting op het voedingsnet



Koppel de spot aan een afzonderlijk geaard stopcontact. Gebruik geen andere voedingskabel dan deze meegeleverd met de spot of een voedingskabel dat niet door de fabrikant werd goedgekeurd.

- Steek de voedingskabel in de voedingsingang **[8]** en steek de stekker in het stopcontact.

## 6. Omschrijving

Raadpleeg de afbeelding op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b>	MODE-knop
<b>2</b>	UP-knop
<b>3</b>	DOWN-knop
<b>4</b>	display

<b>5</b>	DMX-ingang
<b>6</b>	DMX-uitgang
<b>7</b>	voedingsingang

## 7. DMX-sturing

Raadpleeg de afbeelding op pagina 2 van deze handleiding.

De **VDPLDJBAR3** is een DMX-gestuurde eenheid en heeft geen interne presets of effecten. De twee DMX-sturingen zijn:

### DMX-sturing ('d')

- Druk op MODE [**1**] tot de display [**4**] 'd' weergeeft. Na enkele seconden geeft het lcd-scherm het DMX-adres weer.
- Alle DMX-gestuurde toestellen hebben een digitaal startadres nodig, zodat het juiste toestel reageert op de signalen. Dit digitale startadres is het kanaalnummer van waarop het toestel 'luistert' naar het signaal van de DMX controller. U kunt één enkel startadres gebruiken voor een groep toestellen of u kunt per toestel een nieuw startadres ingeven.
- Wanneer u een enkel startadres instelt, zullen alle toestellen 'luisteren' naar hetzelfde kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen voor 1 kanaal verandert, zullen alle toestellen er tegelijk op reageren. Wanneer u verschillende adressen instelt, dan luistert elk toestel naar een ander kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen van een kanaal verandert, zal enkel het toestel op dat kanaal reageren.
- In het geval van de 20-kanaals **VDPLDJBAR3**, zult u het startadres van het eerste toestel op 001 (CH1~20) moeten instellen, van het tweede toestel op 021 (1 + 20) (CH21~40), van het derde op 041 (21 + 20) (CH41~60), enz.
- Selecteer met UP [**2**] of DOWN [**3**] een DMX-adres. Het lcd-scherm geeft beurtelings het DMX-adres en 'd' weer.
- Het geselecteerde adres wordt automatisch in het geheugen opgeslagen.
- De led rechtsonder licht op tijdens de ontvangst van een DMX-signaal.
- De projector ontvangt de DMX-waarden in clusters van 20 kanalen die ook op de DMX-uitgang beschikbaar zijn [**6**]. Deze clusters van 20 kanalen worden verder verdeeld over elk van de vier spots:  
Eerste paneel:

DMX-kanaal	Waarde	Functie
CH1	000-255	rood (Out1 level)
CH2	000-255	groen (Out2 level)
CH3	000-255	blauw (Out3 level)
CH4	0-100	dimmer
CH5	0-100	sluiter

Tweede paneel: CH6~10 zoals hierboven

Derde paneel: CH11~15 zoals hierboven

Vierde paneel: CH16~20 zoals hierboven

### Omgekeerde DMX-sturing ('dr')

Met de omgekeerde DMX-sturing ('dr') kunt u het signaal naar de 20 DMX-kanalen omkeren. Deze functie is handig wanneer u een **VDPLDJBAR3** links en rechts van het podium wenst te plaatsen. Door een **VDPLDJBAR3** in normale ('d') en de andere **VDPLDJBAR3** in omgekeerde DMX-sturing ('dr') te programmeren, beiden met hetzelfde startadres, verkrijgt u een symmetrisch effectenpatroon.

- Druk op MODE [**1**] tot de display [**4**] 'dr' weergeeft. Na enkele seconden geeft het lcd-scherm het DMX-adres weer.
- Alle DMX-gestuurde toestellen hebben een digitaal startadres nodig, zodat het juiste toestel reageert op de signalen. Dit digitale startadres is het kanaalnummer van waarop het toestel 'luistert' naar het signaal van de DMX controller. U kunt één enkel startadres gebruiken voor een groep toestellen of u kunt per toestel een nieuw startadres ingeven.
- Wanneer u een enkel startadres instelt, zullen alle toestellen 'luisteren' naar hetzelfde kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen voor 1 kanaal verandert, zullen alle toestellen er tegelijk op reageren. Wanneer u verschillende adressen instelt, dan luistert elk toestel naar een ander kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen van een kanaal verandert, zal enkel het toestel op dat kanaal reageren.
- In het geval van de 20-kanaals **VDPLDJBAR3**, zult u het startadres van het eerste toestel op 001 (CH1~20) moeten instellen, van het tweede toestel op 021 (1 + 20) (CH21~40), van het derde op 041 (21 + 20) (CH41~60), enz.

## VDPLDJBAR3

- Selecteer met UP [2] of DOWN [3] een DMX-adres. Het lcd-scherm geeft beurtelings het DMX-adres en 'd' weer.
- Het geselecteerde adres wordt automatisch in het geheugen opgeslagen.
- De led rechtsonder licht op tijdens de ontvangst van een DMX-sigitaal.
- De projector ontvangt de DMX-waarden in clusters van 20 kanalen die ook op de DMX-uitgang beschikbaar zijn [6]. Deze clusters van 20 kanalen worden verder verdeeld over elk van de vier spots:  
Vierde paneel:

DMX-kanaal	Waarde	Functie
CH1	000-255	rood (Out1 level)
CH2	000-255	groen (Out2 level)
CH3	000-255	blauw (Out3 level)
CH4	0-100	dimmer
CH5	0-100	sluiter

Derde paneel: CH6~10 zoals hierboven

Tweede paneel: CH11~15 zoals hierboven

Eerste paneel: CH16~20 zoals hierboven

### Signaalverlies

- De functie wordt opgeslagen zodat de projector na een signaalverlies opnieuw gebruikt kan worden.

## 8. Onderhoud

Dit toestel hoeft geen regelmatig onderhoud. Het interne circuit is beveiligd door een interne zekering van 250 V/2 A, 5 x 20 mm. Vervang een defecte zekering door een exemplaar met dezelfde eigenschappen. Maak de spot regelmatig schoon met een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer

## 9. Technische specificaties

voeding	90-250 VAC~50-60 Hz
verbruik	40 W
leds	4 x 146 st. (40 x rood, 68 x groen, 38 x blauw)
DMX-kanalen	20
stralingshoek	20°
afmetingen	913 x 273 x 61 mm
gewicht	9,1 kg

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.**

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# NOTICE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

	Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
	Garder hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
	<b>Attention :</b> le boîtier du spot chauffe pendant l'usage.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Respecter une distance minimum de 0,5 m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.
- Fixer l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité adéquat (p.ex. **VDLSC7** ou **VDLSC8**).
- Ne pas regarder directement la source lumineuse comme ceci peut entraîner des crises d'épilepsie chez certains gens.

## 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

		Utiliser cet appareil <b>uniquement à l'intérieur</b> . Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
		Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance de minimum 2,5 cm entre le projecteur et tout autre objet.
		Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser le spot qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

## VDPLDJBAR3

- Confier l'installation et l'entretien à un personnel qualifié.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. N'utiliser cet appareil qu'à l'intérieur (<35°C, <75%RH). Le raccorder à une source de courant de 90-250 VCA~50-60 Hz.
- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- Transporter l'appareil dans son emballage original.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

### 4. Caractéristiques

- 4 spots contenant chacun 146 LED RVB ultra-lumineuses de 10 mm
- chaque spot est séparément réglable
- refroidissement passif sans ventilateur
- fonction fade en couleurs RVB fluide pour chaque spot depuis 20 canaux et canal séparé pour les fonctions de variation et obturateur
- possibilité de pilotage symétrique de deux unités
- afficheur bleu (extinction automatique après 30 sec)
- boîtier en acier à revêtement poudré noir
- trou de 35 mm pour montage sur trépied
- livrée avec housse rembourrée
- utilisez le contrôleur DMX RVB optionnel pour le mode autonome : **VDPLC010**
- pied optionnel : **VDL3SS**

### 5. Préparation

#### Choix d'un emplacement de montage



Les spots ont été conçus pour une utilisation dans un environnement à l'intérieur et avec des températures jusqu'à 35°C. Prévoir une ventilation suffisante dirigée vers le boîtier métallique des spots.

Ne pas :

- Utiliser les spots lors d'une température ambiante supérieure à 35°C et un taux d'humidité supérieur à 75%.
- Utiliser les spots dans un environnement d'un volume inférieur à 10 m<sup>3</sup> à moins de prévoir une ventilation directe vers les spots.

#### Montage



**Risque de blessures.** L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l'appareil même. Ne pas essayer d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.

- Monter la **VDPLDJBAR3** sur un trépied ayant un diamètre de 35 mm pour une fixation en toute sécurité. Glisser une pièce de jonction sur le tube du trépied et fixer la herse à l'aide de l'écrou fourni.
- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixer les spots à l'aide d'un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Éviter de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organiser une révision minutieuse annuelle.
- Installer l'appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir et où personne ne peut le toucher.
- Déterminer l'angle d'inclinaison au moyen de l'étrier de montage et serrer les vis de montage.
- Enlever tout matériau inflammable dans un rayon de 0,5 m autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Brancher l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Ne pas le brancher sur un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

#### Connexion au réseau



Veiller à ce que la prise de courant à laquelle les spots sont connectés soit séparément mise à la terre. Ne pas utiliser un cordon d'alimentation autre que celui fourni avec les spots ou un cordon autorisé par le fabricant.

- Connecter le cordon d'alimentation fourni à l'entrée **[8]** et insérer la fiche dans une prise de courant.

### **Connexion DMX**

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

- Si nécessaire, connecter un câble à fiche XLR à la sortie XLR femelle à 3 broches de votre contrôleur (non incl.) et l'autre fiche XLR mâle à 3 broches à l'entrée **[5]** du **VDPLS2701**. Il est possible de relier plusieurs **VDPLS2701** à partir d'une connexion sérielle. Utiliser un câble de connexion blindé à 2 conducteurs avec des conducteurs d'entrée et de sortie XLR.
- Une résistance de terminaison DMX est à recommander si le câble DMX doit couvrir une grande distance ou s'il est utilisé dans un environnement avec beaucoup de bruit électrique (p.ex. une discothèque). La résistance de terminaison prévient la corruption du signal de contrôle numérique par le bruit électrique. La résistance de terminaison DMX n'est rien d'autre qu'une fiche XLR avec une résistance de 120 Ω de broche 2 vers broche 3 (voir illustration à gauche). Cette fiche XLR est connectée à la sortie XLR **[6]** du dernier appareil de la série.

## **6. Description**

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

<b>1</b>	bouton de sélection MODE
<b>2</b>	bouton UP
<b>3</b>	bouton DOWN
<b>4</b>	afficheur

<b>5</b>	entrée DMX
<b>6</b>	sortie DMX
<b>7</b>	entrée d'alimentation

## **7. Emploi**

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

La **VDPLDJBAR3** est une unité à pilotage DMX et n'intègre aucun effet ni programme internes. Les deux modes de pilotage DMX sont :

### **Mode DMX « d »**

- Enfoncer MODE **[1]** jusqu'à ce que le LCD **[4]** affiche « **d** ». Le LCD affiche l'adresse DMX après quelques secondes.
- Tous les appareils pilotés par un signal DMX demandent une adresse de départ DMX pour assurer que les appareils corrects réagissent sur les signaux de contrôle. Cette adresse de départ numérique indique le numéro de canal sur lequel l'appareil écoute le contrôleur DMX. Vous avez le choix entre une seule adresse de départ pour toute une série d'appareils ou une adresse de départ par appareil.
- Dans le cas d'une seule adresse, tous les appareils « écouteront » les mêmes signaux, sur un seul canal. Tous les appareils seront donc influencés lorsque vous changez les réglages d'un seul canal. Avec des adresses de départ individuelles, chaque appareil « écouterà » son propre canal. Par conséquent, un ajustement des réglages d'un canal n'influence que l'appareil sur ce canal.
- Pour la **VDPLDJBAR3** à 20 canaux, l'adresse de départ du premier appareil est 001 (CH1~20), du deuxième 021 (1 + 20) (CH21~40), du troisième 041 (21 + 20) (CH41~60), etc.
- Sélectionner votre adresse DMX avec UP **[2]** ou DOWN **[3]**. Le LCD affiche alternativement l'adresse sélectionnée et « **d** ».
- L'adresse sélectionnée est automatiquement mise en mémoire.
- La LED en bas à droite s'allume tant que le projecteur reçoit un signal DMX.
- Le projecteur reçoit les valeurs DMX en clusters de 20 canaux. Les données sont reflétées sur la sortie DMX **[6]**. Ces clusters de 20 canaux sont ensuite répartis sur chaque des quatre panneaux :  
Premier panneau :

<b>canal DMX</b>	<b>Valeur</b>	<b>Fonction</b>
CH1	000-255	rouge (Out1 level)
CH2	000-255	vert (Out2 level)
CH3	000-255	bleu (Out3 level)
CH4	0-100	variateur
CH5	0-100	obturateur

Deuxième panneau : CH6~10 comme ci-dessus

Troisième panneau : CH11~15 comme ci-dessus

Quatrième panneau : CH16~20 comme ci-dessus

### **Mode DMX inverse « dr »**

Le mode DMX inverse (« **dr** ») permet d'inverser le signal vers 20 canaux. Cette fonction s'avère pratique lorsqu'une herse est installée de part et d'autre d'une scène. En programmant une herse en mode DMX normal (« **d** ») et la deuxième en mode DMX inverse (« **dr** »), les deux herses ayant la même adresse de départ, vous obtiendrez des effets parfaitement symétriques.

## VDPLDJBAR3

- Enfoncer MODE **[1]** jusqu'à ce que le LCD **[4]** affiche « d ». Le LCD affiche l'adresse DMX après quelques secondes.
- Tous les appareils pilotés par un signal DMX demandent une adresse de départ DMX pour assurer que les appareils corrects réagissent sur les signaux de contrôle. Cette adresse de départ numérique indique le numéro de canal sur lequel l'appareil écoute le contrôleur DMX. Vous avez le choix entre une seule adresse de départ pour toute une série d'appareils ou une adresse de départ par appareil.
- Dans le cas d'une seule adresse, tous les appareils « écouteront » les mêmes signaux, sur un seul canal. Tous les appareils seront donc influencés lorsque vous changez les réglages d'un seul canal. Avec des adresses de départ individuelles, chaque appareil « écouterait » son propre canal. Par conséquent, un ajustement des réglages d'un canal n'influence que l'appareil sur ce canal.
- Pour la **VDPLDJBAR3** à 20 canaux, l'adresse de départ du premier appareil est 001 (CH1~20), du deuxième 021 (1 + 20) (CH21~40), du troisième 041 (21 + 20) (CH41~60), etc.
- Sélectionner votre adresse DMX avec UP **[2]** ou DOWN **[3]**. Le LCD affiche alternativement l'adresse sélectionnée et « d ».
- L'adresse sélectionnée est automatiquement mise en mémoire.
- La LED en bas à droite s'allume tant que le projecteur reçoit un signal DMX.
- Le projecteur reçoit les valeurs DMX en clusters de 20 canaux. Les données sont reflétées sur la sortie DMX **[6]**. Ces clusters de 20 canaux sont ensuite répartis sur chaque des quatre panneaux :  
Quatrième panneau :

canal DMX	Valeur	Fonction
CH1	000-255	rouge (Out1 level)
CH2	000-255	vert (Out2 level)
CH3	000-255	bleu (Out3 level)
CH4	0-100	variateur
CH5	0-100	obturateur

Troisième panneau : CH6~10 comme ci-dessus

Deuxième panneau : CH11~15 comme ci-dessus

Premier panneau : CH16~20 comme ci-dessus

### Perte du signal DMX

- Le projecteur met en mémoire l'état avant la perte du signal.

## 8. Entretien

Cette unité ne nécessite aucun entretien régulier. Le circuit interne est protégé par un fusible de 250 V/2 A, 5 x 20 mm. Remplacer un fusible défectueux par un fusible ayant les mêmes spécifications. Nettoyer le spot régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcools et de solvants. Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

## 9. Spécifications techniques

alimentation	90-250 VCA~50-60 Hz
consommation	40 W
LED	4 x 146 pcs (40 x rouge, 68 x vert, 38 x bleu)
canaux DMX	20
angle de rayonnement	20°
dimensions	913 x 273 x 61 mm
poids	9,1 kg

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visitez notre site web [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.






No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado el **VDPLDJBAR3**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.






## 2. Instrucciones de seguridad

	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo periodo de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	<b>¡Ojo!</b> : la caja del proyector se calienta durante su operación.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarse a cabo por un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Respete una distancia de mín. 0.5m entre la salida de luz y el área iluminada.
- Fije el aparato con un cable de seguridad adecuado (p.ej. **VDLSC7** o **VDLSC8**).
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

		Utilice el aparato <b>sólo en interiores</b> . No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
		No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5cm entre el aparato y cualquier otro objeto.
		No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el **VDPLDJBAR3** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

## VDPLDJBAR3

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. y es apto para un uso sólo en interiores (<35°C, <75%RH). Conéctelo a una fuente de corriente CA de máx. 240VCA / 50Hz.
- No ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del aparato.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

### 4. Características

- 4 focos con cada uno 146 LEDs RGB muy luminosos de 10mm
- es posible ajustar cada foco por separado
- enfriamiento pasivo sin ventilador
- cada foco tiene una función fade RGB fluida por el modo de 20 canales y un canal individual para las funciones dimmer y obturador
- es posible controlar las dos unidades de manera simétrica
- pantalla azul (desactivación automática después de 30 seg.)
- caja de acero con revestimiento pulverizado negro
- agujero de 35mm para un montaje en trípode
- se entrega con funda forrada
- utilice el controlador RGB opcional para el modo 'stand-alone': **VDPLC010**
- pie opcional: **VDL3SS**

### 5. Preparación

#### Seleccionar un lugar de montaje



El foco ha sido diseñado para un uso en interiores y con temperaturas hasta 35°C. Prevea una ventilación suficiente dirigida hacia la caja metálica del foco.

NO :

- Utilice el foco en un lugar con una temperatura ambiente superior a 35°C y una humedad superior al 75%.
- Utilice el foco en un lugar inferior a 10 m<sup>3</sup> salvo al prever una ventilación directa hacia el foco.

#### Montaje



**Riesgo de lesiones.** La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: el cálculo de la carga máx. de la construcción, los materiales de instalación requeridos, etc. De vez en cuando, un técnico cualificado debe controlar la construcción portante y el aparato mismo. No intente instalar este aparato usted mismo si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre el **VDPLS2701** con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto mediante un soporte de montaje y fije los tornillos del soporte.
- Quite todo material inflamable en un radio de 0.5m alrededor del aparato.
- Pregunte a un electricista cómo hacer la conexión eléctrica.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs (reguladores).
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

#### Conexión a la red



Asegúrese de que el enchufe al que está conectado el foco esté puesto a tierra por separado. Utilice sólo el cable de alimentación entregado con el foco o un cable autorizado por el fabricante.

- Conecte el cable de alimentación (incl.) a la entrada **[8]** y conéctelo a la red eléctrica.

### Conexión DMX

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

- Si fuera necesario, conecte un cable con conector XLR (no incl.) a la salida XLR hembra de 3 polos del controlador y el otro conector XLR macho de 3 polos a la entrada **[5]** del **VDPLS2701**. Es posible conectar varios **VDPLS2701** en serie. Use un cable blindado de doble hilo conductor con conectores XLR de entrada y de salida **VDPLS2701**.
- Se recomienda una terminación si el cable DMX debe cubrir una gran distancia o si se usa en un medio ambiente con mucho ruido eléctrico (p.ej. una discoteca). La terminación impide que el ruido eléctrico corrompa la señal de control numérico. La terminación DMX no es más que un conector XLR con una resistencia de 120Ω de polo 2 a polo 3. Este conector XLR está conectado a la salida XLR **[6]** del último aparato de la serie.

## 6. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

<b>1</b>	botón de selección MODE
<b>2</b>	botón UP
<b>3</b>	botón DOWN
<b>4</b>	pantalla

<b>5</b>	entrada DMX
<b>6</b>	salida DMX
<b>7</b>	entrada de alimentación

## 7. Uso

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

El **VDPLDJBAR3** es un aparato con control DMX y no incluye ningún efecto ni programa interno. Los dos modos de control DMX son:

### Modo DMX « d »

- Pulse MODE **[1]** hasta que la pantalla LCD **[4]** visualice « **d** ». La pantalla LCD visualiza la dirección DMX después de algunos segundos.
- Si se usa una señal DMX, cada aparato tiene su propia dirección inicial DMX para asegurar que los aparatos reaccionen a las señales de control correctas. Esta dirección inicial digital es el primer canal en el cual el aparato reaccionará a las señales DMX del controlador DMX. Es posible elegir entre una sola dirección inicial para toda una serie de aparatos o una dirección inicial por aparato.
- Con una sola dirección inicial para una serie de aparatos, todos los aparatos reaccionarán sincronizadamente a la misma señal. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal afecta a los ajustes de todos los canales. Con varias direcciones iniciales, cada aparato reaccionará independientemente. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal sólo afecta al canal en cuestión.
- Para el **VDPLDJBAR3** de 20 canales, la dirección inicial del primer aparato es 001 (CH1~20), del segundo aparato 021 (1 + 20) (CH21~40), del tercer aparato 041 (21 + 20) (CH41~60), etc.
- Seleccione la dirección DMX con UP **[2]** o DOWN **[3]**. La pantalla LCD visualiza alternativamente la dirección seleccionada y « **d** ».
- La dirección seleccionada se guarda automáticamente en la memoria.
- El LED de la parte inferior derecha se ilumina mientras el aparato reciba una señal DMX.
- El foco recibe los valores DMX en grupo de 20 canales. Los datos también están disponibles en la salida DMX **[6]**. Luego, estos grupos de 20 canales se reparten entre cada uno de los cuatro paneles:  
Primer panel:

canal DMX	Valor	Función
CH1	000-255	rojo (Out1 level)
CH2	000-255	verde (Out2 level)
CH3	000-255	azul (Out3 level)
CH4	0-100	dimmer
CH5	0-100	shutter

Segundo panel: CH6~10 (véase arriba)

Tercer panel: CH11~15 (véase arriba)

Cuarto panel: CH16~20 (véase arriba)

### Modo DMX inverso « dr »

El modo DMX inverso (« **dr** ») permite invertir la señal a los 20 canales. Esta función es práctica si quiere instalar un **VDPLDJBAR3** a la izquierda y a la derecha del escenario. Al programar un aparato en el modo DMX normal (« **d** ») y el segundo aparato en el modo DMX inverso (« **dr** »), ambos aparatos con la misma dirección, obtendrá efectos perfectamente simétricos.

## VDPLDJBAR3

- Pulse MODE [1] hasta que la pantalla LCD [4] visualice « dr ». La pantalla LCD visualiza la dirección DMX después de algunos segundos.
- Si se usa una señal DMX, cada aparato tiene su propia dirección inicial DMX para asegurar que los aparatos reaccionen a las señales de control correctas. Esta dirección inicial digital es el primer canal en el cual el aparato reaccionará a las señales DMX del controlador DMX. Es posible elegir entre una sola dirección inicial para toda una serie de aparatos o una dirección inicial por aparato.
- Con una sola dirección inicial para una serie de aparatos, todos los aparatos reaccionarán sincronizadamente a la misma señal. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal afecta a los ajustes de todos los canales. Con varias direcciones iniciales, cada aparato reaccionará independientemente. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal sólo afecta al canal en cuestión.
- Para el **VDPLDJBAR3** de 20 canales, la dirección inicial del primer aparato es 001 (CH1~20), del segundo aparato 021 (1 + 20) (CH21~40), del tercer aparato 041 (21 + 20) (CH41~60), etc.
- Seleccione la dirección DMX con UP [2] o DOWN [3]. La pantalla LCD visualiza alternativamente la dirección seleccionada y « d ».
- La dirección seleccionada se guarda automáticamente en la memoria.
- El LED de la parte inferior derecha se ilumina mientras el aparato reciba una señal DMX.
- El foco recibe los valores DMX en grupo de 20 canales. Los datos también están disponibles en la salida DMX [6]. Luego, estos grupos de 20 canales se reparten entre cada uno de los cuatro paneles:  
Cuarto panel:

canal DMX	Valor	Función
CH1	000-255	rojo (Out1 level)
CH2	000-255	verde (Out2 level)
CH3	000-255	azul (Out3 level)
CH4	0-100	dimmer
CH5	0-100	shutter

Tercer panel: CH6~10 (véase arriba)

Segundo panel: CH11~15 (véase arriba)

Primer panel: CH16~20 (véase arriba)

### Pérdida de la señal DMX

- El aparato guarda el estado en la memoria antes de perder la señal.

## 8. Mantenimiento

Este aparato no necesita ningún mantenimiento regular. El circuito interno está protegido por un fusible de 250 V/2 A, 5 x 20 mm. Reemplace un fusible defectuoso por un fusible con las mismas especificaciones. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

## 9. Especificaciones

alimentación	90-250 VCA~50-60 Hz
consumo	40 W
LED	4 x 146 uds. (40 x rojo, 68 x verde, 38 x azul)
canales DMX	20
ángulo del haz	20°
dimensiones	913 x 273 x 61 mm
peso	9,1 kg

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.** Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**








Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDPLDJBAR3**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.






## 2. Sicherheitshinweise

	Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	<b>Achtung:</b> Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Beachten Sie eine minimale Entfernung von 0,5m zwischen der Lichtausbeute und irgendeiner beleuchteten Fläche.
- Machen Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitskabel fest (z.B. **VDLSC7** oder **VDLSC8**)
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

 	Verwenden Sie das Gerät <b>nur im Innenbereich</b> . Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
 	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2,5cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.

## VDPLDJBAR3

- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es akklimatisiert ist (Zimmertemperatur erreicht hat).
- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theatern, usw. entworfen und eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich (<35°C, <75%RH). Verwenden Sie das Gerät mit einer Wechselspannung von max. 240VAC / 50Hz.
- Das Gerät eignet sich nicht für permanenten Betrieb: eine regelmäßige Pause verlängert die Lebensdauer.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

### 4. Eigenschaften

- 4 Scheinwerfer mit je 146 sehr helle RGB-LEDs von 10mm
- jeder Scheinwerfer ist separat einstellbar
- passive Kühlung ohne Lüfter
- jeder Scheinwerfer hat eine nahtlose RGB-Fade-Funktion über den 20-Kanal-Modus und einen separaten Kanal für die Dimmer- und Shutter-Funktion
- symmetrische Steuerung der zwei Einheiten möglich
- blaues Display (automatische Ausschaltung nach 30 Sek.)
- Stahlgehäuse mit schwarzer Pulverbeschichtung
- 35mm-Loch für Montage auf Stativ
- Lieferung mit gepolsterter Tasche
- optionaler RGB DMX-Controller: **VDPLC010**
- optionales Stativ: **VDL3SS**

### 5. Vorbereitung

#### Den Montageort auswählen



Der **VDPLDJBAR3** wurde für die Anwendung im Innenbereich bei Temperaturen niedriger als 35°C entworfen. Sorgen Sie für eine geeignete Ventilation und richten Sie diese auf das Metallgehäuse des Scheinwerfers.

Verwenden Sie den Scheinwerfer nicht:

- in einer Umgebung mit einer Umgebungstemperatur höher als 35°C und eine relative Feuchte höher als 75%.
- in einem Raum kleiner als 10 m<sup>3</sup> wenn es keine Ventilation gibt.

#### Montage



**Gefahr vor Verletzungen.** Für die Installation des Gerätes ist eine solide **praktische Erfahrung notwendig**. Sie müssen die Höchstlast einer Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Baumaterial Sie verwenden können und Sie müssen das verwendete Material und das Gerät ab und zu kontrollieren lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie keine Erfahrung damit haben. Eine schlechte Montage kann zu Verletzungen führen.

- Eignet sich als Bodenscheinwerfer oder befestigen Sie das Gerät an einer Halterung.
- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß den EN 60598-2-17 und allen anderen zutreffenden Normen installieren.
- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Geräts tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Das Gerät muss immer mit einer zweiten Befestigung z.B. mit einem Sicherheitskabel gesichert werden.
- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem es wenig Vorübergehende gibt und der unzugänglich ist für Unbefugte.
- Oberirdische Montage erfordert erhebliche Sachkenntnis in Bezug auf das Berechnen der maximalen Lasten, das geeignete Montagematerial...Lassen Sie das Material und das Gerät regelmäßig kontrollieren. Versuchen Sie das Gerät nicht selber zu installieren, denn wenn Sie nicht über diese Qualifikationen verfügen, könnte es zu Verletzungen führen.
- Regeln Sie den Neigungswinkel über den Montagebügel und drehen Sie die Schrauben fest an.
- Achten Sie darauf, dass sich kein entflammendes Material in einem Umkreis von 50 cm befindet.
- Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Elektriker anschließen.

## VDPLDJBAR3

- Schließen Sie das Gerät an das Hauptnetz und nicht an einen Dimmer an.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

### Anschluss an das Netz



Verbinden Sie den Scheinwerfer mit einer separat geerdeten Steckdose. Verwenden Sie nur das mit dem Scheinwerfer mitgelieferten Netzkabel oder ein Netzkabel, das vom Hersteller genehmigt worden ist.

- Stecken Sie das Netzkabel in den Netzeingang **[8]** und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

## 6. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	MODE-Taste
<b>2</b>	UP-Taste
<b>3</b>	DOWN-Taste
<b>4</b>	Display

<b>5</b>	DMX-Eingang
<b>6</b>	DMX-Ausgang
<b>7</b>	Netzeingang

## 7. DMX-Steuerung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

Der **VDPLDJBAR3** ist ein DMX-gesteuertes Gerät und hat keine interne vorprogrammierte Einstellungen oder Effekte. Die zwei DMX-Steuerungen sind:

### DMX-Steuerung « d »

- Drücken Sie MODE **[1]** bis das Display **[4]** « **d** » anzeigt. Nach einigen Sekunden zeigt das LCD-Display die DMX-Adresse an.
- Alle DMX-gesteuerten Geräte brauchen eine digitale Startadresse, sodass das richtige Gerät auf die Signale reagieren kann. Diese digitale Startadresse ist die Kanalnummer, von der das Gerät die Befehle der DMX-Steuerung empfängt und ausführt. Sie können dieselbe Startadresse für eine ganze Gruppe von Geräten verwenden oder eine separate Startadresse für jedes Gerät eingeben.
- Wenn alle Geräte dieselbe Startadresse haben, werden sie auf einem spezifischen Kanal das Steuersignal empfangen. Mit anderen Worten, wenn Sie die Einstellungen von einem Kanal ändern, werden alle Geräte zur gleichen Zeit beeinflusst. Wenn Sie verschiedene Adressen einstellen, wird jedes Gerät auf einem anderen Kanal Signale empfangen. Wenn Sie die Einstellungen ändern, wird nur das besagte Gerät beeinflusst.
- Im Falle des 20-Kanal **VDPLDJBAR3**, werden Sie die Startadresse des ersten Gerätes auf 001 (CH1~20), der zweiten Einheit auf 021 (1 + 20) (CH21~40), der dritten Einheit auf 041 (21 + 20) (CH41~60) usw. einstellen müssen.
- Wählen Sie mit UP **[2]** oder DOWN **[3]** eine DMX-Adresse aus. Das LCD-Display zeigt abwechselnd die DMX-Adresse und 'd' an.
- Die ausgewählte Adresse wird automatisch gespeichert.
- Die LED unten rechts leuchtet während des Empfangs des DMX-Signals.
- Der Scheinwerfer empfängt die DMX-Werte in Gruppen von 5 Kanälen, die auch auf dem DMX-Ausgang zur Verfügung stehen **[6]**. Diese Gruppen von 20 Kanälen werden weiter über die vier Scheinwerfer verteilt:  
Erste Platte:

DMX-Kanal	Wert	Funktion
CH1	000-255	rot (Out1 level)
CH2	000-255	grün (Out2 level)
CH3	000-255	blau (Out3 level)
CH4	0-100	Dimmer
CH5	0-100	Shutter

Zweite Platte: CH6~10 (siehe oben)

Dritte Platte: CH11~15 (siehe oben)

Vierte Platte: CH16~20 (siehe oben)

### Umgekehrte DMX-Steuerung (« dr »)

Mit der umgekehrten DMX-Steuerung (« **dr** ») können Sie das Signal auf die 20 DMX-Kanäle umkehren. Diese Funktion ist praktisch wenn Sie ein Gerät links und rechts von der Bühne installieren möchten. Indem Sie das eine Gerät in der normalen Steuerung (« **d** ») programmieren und das andere Gerät in der umgekehrten DMX-Steuerung (« **dr** »), beide mit derselben Startadresse, bekommen Sie ein symmetrisches Effektenmuster.

- Drücken Sie MODE **[1]** bis das Display **[4]** « **dr** » anzeigt. Nach einigen Sekunden zeigt das LCD-Display die DMX-Adresse an.
- Alle DMX-gesteuerten Geräte brauchen eine digitale Startadresse, sodass das richtige Gerät auf die Signale reagieren kann. Diese digitale Startadresse ist die Kanalnummer, von der das Gerät die Befehle der DMX-

## VDPLDJBAR3

Steuerung empfängt und ausführt. Sie können dieselbe Startadresse für eine ganze Gruppe von Geräten verwenden oder eine separate Startadresse für jedes Gerät eingeben.

- Wenn alle Geräte dieselbe Startadresse haben, werden sie auf einem spezifischen Kanal das Steuersignal empfangen. Mit anderen Worten, wenn Sie die Einstellungen von einem Kanal ändern, werden alle Geräte zur gleichen Zeit beeinflusst. Wenn Sie verschiedene Adressen einstellen, wird jedes Gerät auf einem anderen Kanal Signale empfangen. Wenn Sie die Einstellungen ändern, wird nur das besagte Gerät beeinflusst.
- Im Falle des 20-Kanal **VDPLDJBAR3**, werden Sie die Startadresse des ersten Gerätes auf 001 (CH1~20), der zweiten Einheit auf 021 (1 + 20) (CH21~40), der dritten Einheit auf 041 (21 + 20) (CH41~60) usw. einstellen müssen.
- Wählen Sie mit UP **[2]** oder DOWN **[3]** eine DMX-Adresse aus. Das LCD-Display zeigt abwechselnd die DMX-Adresse und 'd' an.
- Die ausgewählte Adresse wird automatisch gespeichert.
- Die LED unten rechts leuchtet während des Empfangs des DMX-Signals.
- Der Scheinwerfer empfängt die DMX-Werte in Gruppen von 5 Kanälen, die auch auf dem DMX-Ausgang zur Verfügung stehen **[6]**. Diese Gruppen von 20 Kanälen werden weiter über die vier Scheinwerfer verteilt:  
Vierte Platte:

DMX-Kanal	Wert	Funktion
CH1	000-255	rot (Out1 level)
CH2	000-255	grün (Out2 level)
CH3	000-255	blau (Out3 level)
CH4	0-100	Dimmer
CH5	0-100	Shutter

Dritte Platte: CH6~10 (siehe oben)

Zweite Platte: CH11~15 (siehe oben)

Erste Platte: CH16~20 (siehe oben)

### Signalverlust

- Die Funktion wird gespeichert, so dass das Gerät nach Signalverlust wieder verwendet werden kann.

## 8. Wartung

Das Gerät braucht keine regelmäßige Wartung. Der interne Kreis ist mit einer internen Sicherung von 250 V/2 A, 5 x 20 mm geschützt. Ersetzen Sie eine defekte Sicherung durch eine mit denselben Eigenschaften. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

Es gibt keine wartbaren Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

## 9. Technische Daten

Stromversorgung	90-250 VAC~50-60 Hz
Stromverbrauch	40 W
LEDs	4 x 146 st. (40 x rot, 68 x grün, 38 x blau)
DMX-Kanäle	20
Abstrahlwinkel	20°
Abmessungen	913 x 273 x 61 mm
Gewicht	9,1 kg

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een

vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende redenen zijn waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat.

Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® - / frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau ; il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES**

### Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

**DE**

### Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**